

Porównanie tłumaczeń Izajasza 50:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pan JAHWE otworzył mi ucho, a ja nie sprzeciwiałem się, wstecz się nie cofnąłem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszechmocny JAHWE otworzył mi ucho, a ja nie byłem przeciwny i nie cofnąłem się.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pan BÓG otworzył mi uszy, a ja się nie sprzeciwiłem ani się nie cofnąłem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panujący Pan otwiera mi uszy, a Ja się nie sprzeciwiam, ani się na wstecz wracam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE Bóg otworzył mi ucho, a ja się nie sprzeciwiam, nie udał się na wstecz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan Bóg otworzył mi ucho, a ja się nie oparłem ani się nie cofnąłem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszechmogący Pan otworzył moje ucho, a ja się nie sprzeciwiłem ani się nie cofnąłem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pan, BÓG, otworzył mi ucho, a ja się nie przeciwstawiłem ani się nie wycofałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE Bóg otworzył mi uszy, a ja się nie wzbraniałem ani nie cofnąłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pan, Jahwe, otworzył mi uszy - a jam się nie wzdragał, a ja się nie cofnąłem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І господне напоумлення відкриває мої уха, я ж не буду непослушним, ані не говоритиму проти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, Pan, WIEKUISTY, otworzył mi ucho, a ja się nie opierałem oraz nie odwróciłem się do tyłu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszechwładny Pan, JAHWE, otworzył moje ucho, a ja się nie buntowałem. Nie odwróciłem się w drugą stronę.